

**Якимова Е.М.**  
к.ф.н., НИУ «БелГУ», Россия

## **ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЕ ВКЛЮЧЕНИЯ В ЖАНРЕ СЕМЕЙНЫХ РОДОСЛОВНЫХ**

В статье представлено описание интертекстуальных предпочтений языковой личности посредством анализа контекстов родословных, содержащих афоризмы, реплики членов семьи, пословицы и поговорки, цитаты из песен и художественных произведений. Функционирование интертекстуальных включений в рассказах о семье обусловлено авторскими интенциями и ценностными установками, которые определяют приоритетные текстовые источники.

Ключевые слова: Семейные родословные, языковая личность, литературоцентричность, текст, интертекстуальность, цитата, афоризм.

**Yakimova E.M.**  
Belgorod State National Research University, Russia

## **INTERTEXTUAL INCLUSIONS IN THE TEXTS OF FAMILY GENEALOGY**

In this article the intertextual preferences of a linguistic persona are described. The subject of our analysis is family genealogy contexts which contain aphorisms, family members' remarks, proverbs, songs and fiction citing. Functioning of the intertextual preferences in family stories depends on authors' intentions and values which determine textual sources according to their priority.

Key words: Texts of family genealogy, linguistic person, literature centricity, text, intertextuality, citing, aphorism.

В текстах семейных родословных находят отражение как особенности речи автора (богатство лексикона, синтаксические навыки, умение доступно, точно выразить собственные мысли), так и черты личности в целом: особенности логического мышления, характер акцентуации, особенности восприятия действительности. Некоторые характеристики, в том числе этнокультурные особенности языковой личности, могут быть проанализированы в рамках описания тех текстовых фрагментов, которые автор включает в ткань семейных родословных как значимые и необходимые для достоверного и выразительного повествования об истории семьи. Будучи результатом когнитивно-речевой деятельности автора, семейные родословные отражают культурные предпочтения языковой личности сквозь призму особенностей национального сознания.

Такую особенность национального сознания, как литературоцентричность, отмечают многие лингвисты, в том числе исследователи феномена прецедентности. Так, Е.А. Нахимова пишет: «Как известно, в нашей стране издавна литература и театр (а в XX веке еще и кино) служат своего рода «учебниками жизни» – источниками моральных ценностей, стереотипных представлений и репертуара прецедентных имен, ситуаций,

текстов и высказываний» [1: 170]. Исследование жанра семейных родословных в аспекте ономастики также позволило сделать вывод о том, что литературоцентричность «проявляется не только в подражании композиции и манере художественного произведения, но и в прямых включениях, в стремлении авторов родословных включить в свой текст афоризм <...> или крылатые слова из художественных произведений» [2: 91]. Фрагменты художественных произведений органично вплетаются в повествование о семье и, безусловно, свидетельствуют о творческом потенциале языковой личности. Афоризм Л.Н. Толстого: *«Все счастливые семьи похожи друг на друга, каждая несчастливая семья несчастлива по-своему»* – лидирует по частоте использования в силу соотнесённости с семейной темой, которая не является редкостью в художественных произведениях.

Цитаты (афоризмы), фиксируемые в семейном дискурсе, могут репрезентировать базовые концепты родословных, например: ПАМЯТЬ: *«Народ, не помнящий своего прошлого, не имеет и будущего»*. Эти слова обычно говорят о тех людях, которые не помнят и не знают своих корней (Б.Е.В.); РОДИНА: *Ты вспоминаешь не страну большую, / Какую ты извездил и узнал, / Ты вспоминаешь **родину** – такую, / Какой её ты в детстве увидел. К. Симонов (эпиграф) (Б.А.А.); СЕМЬЯ: *«**Семья** всегда будет основой общества»*. Так сказал великий Оноре де Бальзак. И с этим невозможно не согласиться (К.Ю.В.); ДОМ: *«**Домашний очаг** должен быть не местом пребывания, а местом, куда мы всегда возвращаемся»*. Как бы хорошо ни было в самых прекрасных местах, есть ни с чем не сравнимое **чувство возвращения домой**, где тебя всегда любят и всегда ждут... *Мой дом, моя семья...* (Щ.Ю.Е.). В рамках рассуждения подобные цитаты не только работают как средство выразительности, но и выполняют коммуникативную функцию: являются авторитетным источником знания и, следовательно, сильным аргументом, включаются в текст для подтверждения правильности авторской позиции. Приоритет афоризмов, репрезентирующих базовые концепты семейных родословных, обусловлен особой смысловой нагруженностью и ценностным потенциалом «чужого» слова.*

В процессе рассуждения сильным аргументом могут стать известные песенные строки: *И вот я решила заняться исследованием темы «Историческая память на страницах семейного альбома»*. Здесь уместно привести слова *замечательной эстрадной певицы Эдиты Пьехи*. *Чтобы все лучшие человеческие качества прорастали в наших душах, «загляните в семейный альбом»* (К.А.А.). На значимость и богатейший потенциал песенного творчества в семье указывает В.К. Харченко, приводя нарративные фрагменты о семейном пении из родословных [3: 147]. Показательно, что жанрообразующие контексты повествовательного и описательного характера нередко насыщены точно воспроизведёнными цитатами, ёмкими и запоминающимися песенными строками: *«Как поётся в известной песне, «эх, дороги, пыль да туман, холода, тревоги да степной бурьян»*. Этими дорогами от Смоленска до Берлина прошагал мой прадед (К.Ю.В.); *А с фотографии внимательно смотрят на нас глаза солдата. Это единственная*

фронтальная фотография прадеда, которая сохранилась. На ней он ещё совсем молодой. И как в той известной песне, «...этот взгляд словно высший суд для ребят, что сейчас растут, и мальчишкам нельзя ни солгать, ни обмануть, ни с пути свернуть» (К.М.В.). В портретном описании можно отметить следующие речевые интенции автора: цитаты из песен способствуют выразительности речи, приближают текст к художественному, что свидетельствует о творческом потенциале языковой личности и стремлении писать о своей семье лучшим языком.

Использование пословиц и поговорок в описательных фрагментах семейного родословия обусловлено ситуацией сравнения лица с идеалом, принятым в обществе и отражённым в народной мудрости. Мне очень нравится пословица *«Хозяйкою дом стоит»*. Русский дом во все времена был крепок не только хозяйкой, но и доброй женой и заботливой матерью. Такой и является наша мама (Т.Ю.С.); Глядя на него, я понимаю смысл пословицы *«Не место красит человека, а человек – место»* (Ш.Е.В.). Паремия, имея потенциал характеристики, дополняет описание человека, является своеобразным маркером положительной оценки родственника и его поведения.

Появление пословицы в сознании носителя языка может быть связано с её функционированием в кинотексте: *Моя младшая сестра очень любит смотреть мультфильмы, а потом повторять понравившиеся фразы. Ей очень нравится мультфильм «Серая шейка», а там есть такие слова: «Когда семья вместе, то и душа на месте». Когда она была маленькая, то все время спрашивала, что означает «душа на месте»* (М.И.А.). На значимость паремического фонда в языковом сознании личности указывает обращение к поговоркам в нарративных фрагментах, использование пословиц в качестве весомого аргумента в собственных рассуждениях (*Не нужен клад, коли в семье лад. Кто родителей почитает, тот вовеки не погибает. Счастье не птица, само не прилетит. Где одному не справиться, там род поддержит*).

Источники, отражающие культурные предпочтения языковой личности, имеют не только письменную, но и устную (акустическую) традицию. Родословные нередко насыщены внутрисемейными прецедентными текстами, под которыми А.А. Павлова понимает «тексты (или их фрагменты), апеллирование к которым в процессе создания нового повествования об истории своей семьи имеет достаточно частотный характер; данные тексты являются хорошо известными определенному кругу субъектов – членам семьи, обладают действенным характером и легко дешифруются адресатом, принадлежащим к данной семье» [4: 35]. Некоторые фрагменты включают прямую речь, фиксирующую жизненный опыт предшествующих поколений: *На войне ей оторвало большой палец на ноге, но она сейчас про это говорит: «Главное жить осталась, а остальное – мелочи жизни!»* (М.А.А.); *Дедушка всегда мне говорил такие слова: «Жизнь одна, внученька, и надо прожить её достойно!»* При этом он поглаживал меня по голове и крепко обнимал. Впоследствии слова дедушки стали для меня жизненным девизом (К.Я.Ю.). Реплики из устной речи, которые не закреплены в письменном источнике и могут быть утрачены, попадают в тексты семейных родословных, что связано с

ценностными установками автора и постоянным пребыванием «чужих» слов в сознании носителей языка.

Использование афоризмов, песенных строк, пословиц в текстовом пространстве родословных не исчерпывается авторской интенцией разнообразить текст семейного родословия цитатами исключительно в целях выразительности. «Чужое» слово включается в текст, во-первых, в качестве авторитетного источника знания и весомого аргумента, во-вторых, как средство объективной оценки в контексте положительной характеристики человека. Интертекстуальные фрагменты, функционирующие в корпусе семейных родословных, не только свидетельствуют об эрудиции, творческом потенциале автора, но и отражают индивидуальные предпочтения, высвечивают значимые культурные доминанты в сознании личности.

#### **Литература:**

1. Нахимова, Е. А. Прецедентные имена в массовой коммуникации / Е.А. Нахимова. – Екатеринбург, 2007. – 207 с.
2. Харченко, В.К. Лингвогенеалогия: Имя собственное в жанре семейных родословных / В.К. Харченко, Е.М. Черникова. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 192 с.
3. Харченко, В.К. Общение в семье: в поисках слов и интонаций / В.К. Харченко. – М.: Издательство Литературного института им. А.М. Горького, 2014. – 240 с.
4. Павлова, А.А. Концептосфера внутрисемейных родословных / А.А. Павлова // Дис. ... канд. филол. наук. – Белгород, 2004. – 212 с.

#### **Ярцева О.А.**

Воронежский государственный университет, Россия

### **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «РУССКАЯ КУХНЯ» НА ПРИМЕРЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

В данной работе приводится описание названий пищи с точки зрения их происхождения, что дает возможность проследить историю становления русской кухни, которая прошла многовековой путь развития, пережив несколько этапов. Бытовая сфера жизни, с позиции истории её становления и эволюции приобретает особую значимость в связи с необходимостью исследования языка, хранения и передачи культуры.

Ключевые слова: культура, культурный компонент слова, заимствования, слова нерусского происхождения, художественная литература.

#### **Yartseva O.A.**

Voronezh State University, Russia

### **LINGUOCULTURAL ANALYSIS OF THE THEMATIC GROUP “RUSSIAN CUISINE” IN FICTION**

The article deals with the description of the names of the food concerning its origin, which makes it possible to trace back the history of the formation of the Russian cuisine, which has been developing for many centuries. The household sphere of life in terms of the history of its formation